

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 50:12

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Potem uczynili mu jego synowie tak, jak im przykazał:                      |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Po tej uroczystości synowie Jakuba postąpili zgodnie z życzeniem ich ojca: |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jego synowie uczynili więc z nim tak, jak im rozkazał.                     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Uczynili tedy z nim synowie jego, jak im był rozkazał.                     |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Uczynili tedy synowie Jakobowi, jako im był przykazał.                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Synowie [Jakuba] uczynili zatem tak, jak im rozkazał ojciec.               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Potem postąpili synowie jego z nim tak, jak im rozkazał:                   |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Synowie Jakuba postąpili więc z nim tak, jak im przykazał.                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Synowie Jakuba uczynili z nim tak, jak im polecił.                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Synowie Jakuba uczynili więc z nim tak, jak im nakazał.                    |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Synowie [Jaakowa] zrobili dla niego dokładnie tak, jak im przykazał.       |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І йому зробили його сини так як він їм заповів, і там його поховали.       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zatem jego synowie uczynili z nim tak, jak im przykazał.                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I jego synowie postąpili z nim dokładnie tak, jak im nakazał.              |